



# AVIS AUX NAVIGATEURS

## ÉDITION DE L'EST

Publiée mensuellement par la



# GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

## SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 – 11
Partie 2 Corrections aux cartes .....	12 – 18
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	19
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	20 – 23
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	24 – 31

Direction générale des programmes maritimes  
Aides à la navigation

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin = 1 852 mètres (6,076.1 pieds)

1 mille terrestre = 1 609.3 mètres (5,280 pieds)

1 mètre = 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois sous *La liste cumulative de corrections aux cartes* publiée dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

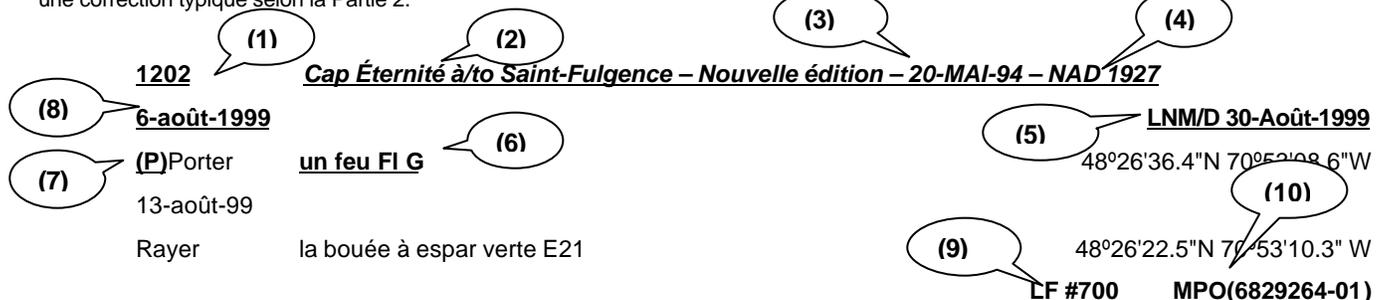
**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis N° 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

**NOTA: This publication is also available in English.**

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



1 - Numéro de la carte

2 - Titre de la carte

3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte

4 - Système de référence géodésique

5 - Dernière correction

6 - Modification de la carte

7 - Type d'avis

8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte

9 - Numéro du Livre des feux

10 - Numéro de référence

La dernière correction est identifiée par **LNMD** ou **(L)**dernier **(N)**Avis aux **(M)**navigateurs / **D**ate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex. : 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8)

## MISE EN GARDE

### AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

#### Terre-Neuve

Centre SCTM - St.John's  
Téléphone: (709) 772-2083  
Facs: (709) 772-5369

#### Maritimes

Centre Régional des Opérations des Maritimes  
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633  
Téléphone: (902) 426-6030  
Facs: (902) 426-6334  
<http://www.mar.dfo.mpo.gc.ca/cg/ops/roc.htm>  
Courrier électronique: ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca

#### Centre & Arctique

Centre SCTM - Sarnia  
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237  
Téléphone: (519) 337-6360  
Facs: (519) 337-2498

#### Région du Québec

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR  
Agent d'information opérationnelle  
Téléphone: (418) 648-5410  
Facs: (418) 648-7244  
Courrier électronique: OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca

#### Pacifique

Centre régional d'information maritime - (CRIM)  
Sans frais dans la région de la Colombie-Britannique 1-800-889-8852  
Téléphone: (604) 666-6011  
Facs: (604) 666-8453  
Courrier électronique: RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca  
Information - Avis à la navigation  
<http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts/notship>

## SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

<b>Tableau des stations de référence du DGPS au Canada</b>						
Nom de la station	Nos d'ident. des stations de référence	DGPS Ident. station	Position géogr.		Fréquence [kHz]	Bit/s
			Latitude	Longitude		
Cape Race, T.-N.	338, 339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T.-N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T.-N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T.-N.	344,345	946	54 11 N	58 27 W	299	200
Île Partridge, N.-B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N.-B.	332, 333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N.-É.	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N.-É.	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N.-É.	330,331	937	44 36 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312,313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316,317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Trois-Rivières, Qc	314,315	928	46 24 N	72 27 W	321	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308,309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C.-B.	300,301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C.-B.	302,303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C.-B.	304,305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C.-B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

## **RÉCEPTEUR DGPS - MISE EN GARDE**

Le message diffusé par les stations du système de positionnement global différentiel de la Garde côtière canadienne comprend de l'information sur l'intégrité du système visant à avertir le récepteur DGPS d'un utilisateur d'une condition de défaillance ou encore du fait qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS. Pendant les essais, on a constaté que certains récepteurs d'utilisateurs ne traitaient pas convenablement l'information sur l'intégrité du système. Ce traitement déficient par l'équipement de l'utilisateur peut engendrer des positions incorrectes.

Veuillez communiquer avec le fabricant ou le fournisseur de votre récepteur DGPS afin de vous assurer que votre récepteur permet de traiter convenablement l'information sur l'intégrité de la station de référence DGPS.

## **ALERTE À L'INTENTION DES UTILISATEURS DU DGPS**

En mars 1997, la Garde côtière canadienne a reçu des rapports à l'effet que certains récepteurs DGPS ignoraient apparemment la mise en garde diffusée signalant l'interruption immédiate de la correction des signaux émis par un satellite particulier. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas convenablement cet indicateur de "ne pas utiliser" la correction et par conséquent la traite à tort comme une correction. Il peut en résulter des erreurs sur la position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est utilisé en mode DGPS. Les utilisateurs du DGPS sont avisés du fait qu'ils devraient immédiatement communiquer avec le fabricant de leur équipement afin de déterminer si une mise à niveau de leur récepteur est nécessaire.

## **DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS**

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

### **User informations / Renseignements sur l'utilisateur**

Vessel name / Nom du navire: \_\_\_\_\_ Destination: \_\_\_\_\_

Vessel position at the beginning of the anomaly /

Position du navire au début de l'anomalie : \_\_\_\_\_

Vessel position at the end of the anomaly /

Position du navire à la fin de l'anomalie : \_\_\_\_\_

### **Anomaly report / Rapport d'anomalie**

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: \_\_\_\_\_ Duration / Durée: \_\_\_\_\_

Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: \_\_\_\_\_

DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: \_\_\_\_\_ kHz SS: \_\_\_\_\_ dB SNR: \_\_\_\_\_ dB

DOP Geometry / Géométrie DOP : \_\_\_\_\_

User receiver operates correctly with other DGPS sites? /

Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui \_\_\_ No / Non \_\_\_

Comments / Commentaires: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Point of contact / Personne-ressource: Name/ Nom: \_\_\_\_\_

Phone / Téléphone : \_\_\_\_\_

### **Weather conditions / Conditions météo**

Winds / Vents : Direction: \_\_\_\_\_ Speed / Vitesse: \_\_\_\_\_ KTS

Temp. °C: \_\_\_\_\_ VIS: \_\_\_\_\_ N.M.

Sea State / État de la mer : \_\_\_\_\_

Bearing and range to electrical storm /

Direction et distance de l'orage : \_\_\_\_\_

Time of the storm / Heure de l'orage: \_\_\_\_\_ UTC

**Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:**

### **User equipment informations / Renseignements sur l'équipement**

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:

ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : \_\_\_\_\_

**This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:**

- 1) Fax / Par télécopieur : (613) 998-8428  
Attention: Aids to Navigation / Aides à la navigation
  
- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems Branch  
Department of Fisheries and Oceans  
200 Kent Street, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6  
  
Directeur, Direction des systèmes à la navigation maritimes  
Ministère des Pêches et Océans  
200, rue Kent, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

**Canada**

**Legend/Légende**

- Position** : Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.  
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS** : Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M.** : Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz** : Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz .
- SS** : Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR** : Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel .
- DOP (dilution of precision)** : Measure of the geometrical « strength » of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la « force » géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10
- SVCEI / ECDIS** : Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes  
Electroniques et d'Information .

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

### CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Surintendant, Informations et publications  
Direction générale des programmes maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E6

Téléphone (613) 990-3037  
Facsimilé (613) 998-8428

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) \_\_\_\_\_

**ÉDITION DE L'OUEST** (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) \_\_\_\_\_

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

*N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette*

*ou*

*Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire*

## INDEX

AVIS AUX USAGERS.....	1
CANADA - AUTORISATION DE MOUVEMENT 96 HEURES AVANT D'ENTRER DANS LES EAUX CANADIENNES - MISE EN GARDE.....	1
DÉTROIT DE NORTHUMBERLAND - SIGNAL DE BRUME À ÊTRE SUPPRIMÉ.....	6
GOLFE DU SAINT-LAURENT - DÉTROIT DE NORTHUMBERLAND - ÎLE PICTOU ISLAND AUX HAUTS- FONDS TRYON - AIDES À ÊTRE ENLEVÉES.....	6
GOLFE DU SAINT-LAURENT - FEU ET BOUÉES À ÊTRE SUPPRIMÉS.....	6
ÎLE DU CAP-BRETON - ENRAGÉE POINT ET BEACH POINT - SIGNAL DE BRUME ET FEU À ÊTRE ENLEVÉS.....	5
- ISLE MADAME - PETIT DE GRAT - FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ.....	5
- PORT MORIEN - SIGNAL DE BRUME À ÊTRE SUPPRIMÉ.....	6
ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD - AIDES À LA NAVIGATION À ÊTRE SUPPRIMÉES ET REMPLACÉES.....	6
(P) LAC HURON - BAIE GEORGIENNE - VAIL POINT SHOAL - AIDE À LA NAVIGATION À ÊTRE ENLEVÉE.....	7
(P) LAC HURON - CHENAL NORD - CAPE ROBERT - AIDE À LA NAVIGATION À ÊTRE SUPPRIMÉE.....	8
(P) LAC HURON - CHENAL NORD - CAROLINE ROCKS - AIDE À LA NAVIGATION À ÊTRE REMPLACÉE.....	8
(P) LAC HURON - CHENAL NORD - INNES ISLAND - AIDE À LA NAVIGATION À ÊTRE REMPLACÉE.....	8
(P) LAC HURON - LUCAS ISLAND - AIDE À LA NAVIGATION À ÊTRE REMPLACÉE.....	7
(P) LAC SUPÉRIEUR - AIDES À LA NAVIGATION À ÊTRE SUPPRIMÉES.....	10
(P) LAC SUPÉRIEUR - ANGUS ISLAND & THUNDER CAPE - AIDES À LA NAVIGATION À ÊTRE SUPPRIMÉES.....	10
(P) LAC SUPÉRIEUR - MICHIPICOTEN HARBOUR - AIDE À LA NAVIGATION À ÊTRE SUPPRIMÉE.....	9
(P) LAC SUPÉRIEUR - MICHIPICOTEN ISLAND - AIDE À LA NAVIGATION À ÊTRE SUPPRIMÉE.....	9
(P) LAC SUPÉRIEUR - MICHIPICOTEN ISLAND - AIDE À LA NAVIGATION À ÊTRE SUPPRIMÉE.....	9
(P) LAC SUPÉRIEUR - POINT PORPHYRY - AIDE À LA NAVIGATION À ÊTRE SUPPRIMÉE.....	10
(T) MONTRÉAL - RIVIÈRE DES PRAIRIES - ESTACADES MOUILLÉES TEMPORAIREMENT - MISE EN GARDE.....	6
(P) NOUVEAU-BRUNSWICK - ENTRÉE DE LA RIVIÈRE MIRAMICHI - CHANGEMENTS PROPOSÉS AUX AIDES À LA NAVIGATION.....	6
PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATIONS À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, ST-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) - 2002.....	19
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES.....	2
- CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION MATRICIELLES.....	3
- CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION S-57.....	3
- IMPRESSION SUR DEMANDE.....	2
- LISTE DES CARTES CORRIGÉES À LA MAIN.....	4
- LISTE DES CARTES NON CORRIGÉES À LA MAIN.....	4
VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT - LAC SAINT-FRANÇOIS - RACON À ÊTRE ENLEVÉ.....	7

## INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1203	12	4852	17		
1409	12	4921	17		
1411	12	L/C 4951	17,18		
1432	12	L/C 4952	18		
1509	12	8010	2		
1510	12				
1512	13				
L/C 2000	13				
2085	13				
L/C 2110	13				
2312	13				
L/C 4002	14				
4021	2				
L/C 4022	14,15				
L/C 4023	15				
4024	15				
L/C 4025	15				
4374	2				
4375	2				
4394	2				
4419	2				
4430	15				
4492	2				
4519	2				
4530	16				
4531	16				
4616	16				
4624	17				
L/C 4851	17				

## AVIS AUX USAGERS

Au début de la prochaine année, les modifications suivantes seront apportées à l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs.

### PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Les Avis figurant dans la partie 1 seront numérotés à partir de l'Édition 01/2003.

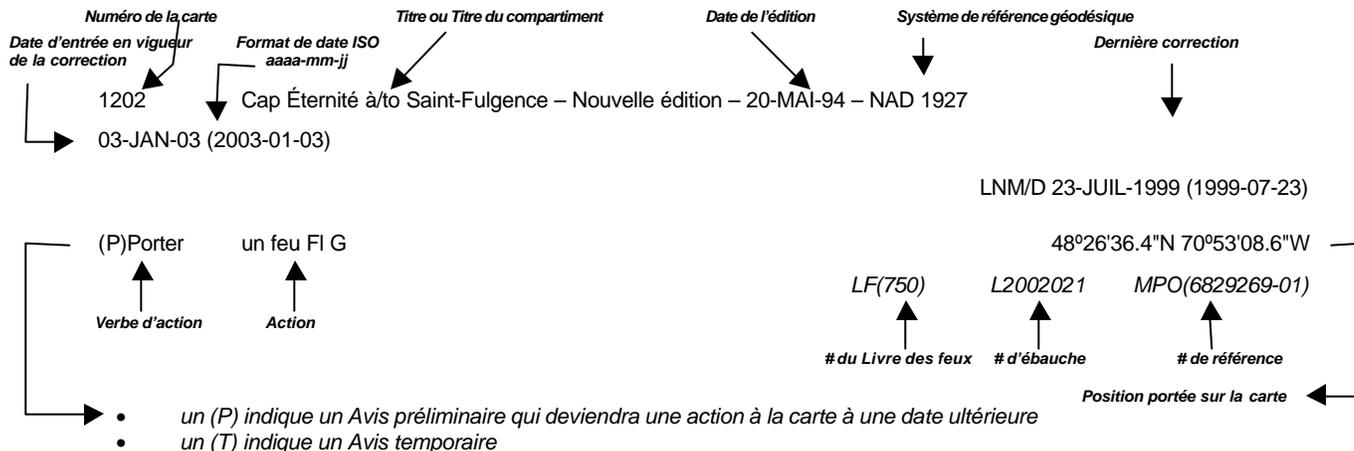
### PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES

Afin de se conformer aux normes établies par l'Organisme International de normalisation (ISO), la disposition de la date sera modifiée telle qu'illustrée ci-dessous:

### PARTIE 2 - CORRECTIONS AUX CARTES

Les corrections apportées aux cartes marines sont énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographiée mentionnée ne concerne que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, le cas échéant, sont mentionnées séparément avec leurs corrections respectives. Les utilisateurs sont invités à consulter la *Carte n° 1, Signes conventionnels, abréviations, termes* du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes.

L'illustration ci-dessous décrit les éléments que comprend une correction-type de la Partie 2 - Corrections des cartes marines, possédant divers compartiments et titres. Chaque compartiment est identifié par son propre tableau. Veuillez noter que si l'Avis ne touche pas une aide à la navigation lumineuse, le numéro du Livre des feux n'apparaîtra pas.



Le numéro de la dernière correction est identifié par **LNM/D** (*dernier Avis aux navigateurs / date*). Ce numéro peut apparaître sous trois formats différents : le numéro d'Avis (ex. 594/99), la date (ex. 23-JUIL-1999) ou la date suivie du format ISO, année, mois, jour (ex. 23-JUIL-1999 (1999-07-23)). Le format ISO correspond au format apparaissant, le cas échéant, à la partie inférieure gauche de la carte.

### **CANADA - AUTORISATION DE MOUVEMENT 96 HEURES AVANT D'ENTRER DANS LES EAUX CANADIENNES - MISE EN GARDE.**

En vigueur le 11 octobre 2001, 0000 UTC, le capitaine de tout navire:

d'une jauge brute de 500 tonneaux ou plus;

**PARTIE 1 – Édition 12/2002**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

remorquant ou poussant un bâtiment lorsque la somme de leurs jauges brutes est de 500 tonneaux ou plus;

transportant un polluant ou des marchandises dangereuses, ou remorquant ou poussant un bâtiment qui transporte un polluant ou des marchandises dangereuses;

**doit solliciter une autorisation de mouvement 96 heures avant que le navire entre dans les eaux canadiennes en provenance du large** ou aussitôt que possible lorsque l'heure prévue d'arrivée du navire dans les eaux canadiennes est moins de 96 heures après l'heure où le navire a quitté son dernier port d'escale. Cette mesure restera en vigueur jusqu'à nouvel ordre.

### **SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - IMPRESSION SUR DEMANDE.**

Le Service hydrographique du Canada ( SHC ) utilise de plus en plus la technique d'Impression sur demande ( ISD ) pour imprimer ses cartes. L'ISD permet de mettre les cartes à la disposition des clients jusqu'à six à huit semaines plus rapidement que les cartes imprimées de manière traditionnelle; cette technique permet aussi d'éviter les ruptures de stocks. Les cartes ISD sont maintenues de manière numérique, évitant ainsi l'incorporation manuelle de nombreux *Avis aux navigateurs* à d'importants stocks de cartes avant leur distribution aux Dépositaires autorisés.

Il faut se rendre compte de quelques changements. Les ISD utilisent des matériaux différents de ceux entrant dans la production de cartes traditionnelles. Des tests ont indiqués que le crayon s'efface le mieux avec une gomme. Parmi les gommes efficaces, relevons les marques suivantes : Sanford ( Design Artgum Eraser 73030 ), Prang ( Craft Gum Eraser 31107 ) et fine Art ( Gum Eraser No. 137 E. ). Ces gommes à effacer sont disponibles dans la plupart des magasins de bureaux et des magasins de fournitures de bureau.

Le papier ISD est plus blanc que le papier de cartes traditionnel; les traces de crayon sont donc plus apparentes. Nous recommandons donc d'appuyer moins fort sur le crayon lors de traçage sur une carte ISD. L'utilisation d'un crayon plus doux ( HB ) est également fortement conseillée.

Le SHC poursuit ses recherches pour encore améliorer ses services.

### **SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Nouvelles éditions</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
4021	Pointe Amour à/to Cape Whittle et/and Cape George	1:350 000	01-NOV-2002	1	\$20.00
4374	Red Point to/à Guyon Island	1:75 000	08-NOV-2002	1	\$20.00
4375	Guyon Island to/à Flint Island	1:75 733	11-OCT-2002	1	\$20.00
4394	Lahave River West Ironbound Island to/à Riverport	1:12 150	26-JUL-2002	1	\$20.00
4419	Souris Harbour and Approaches/et les approches	1:12 000	22-NOV-2002	1	\$20.00
4492	Cascumpeque Bay	1:25 000	08-NOV-2002	1	\$20.00
4519	Maiden Arm, Big Spring Inlet and/et Little Spring Inlet (and approches/et les approches)	1:15 000	09-AÔU-2002	1	\$20.00
8010	Grand Bank/Grand Banc Southern Portion/Partie sud	1:350 000	07-JUN-2002	1	\$20.00

PARTIE 1 – Édition 12/2002  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION S-57.**

**Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc.  
B.P. Box 127, Station C  
St. John's, Terre-Neuve  
A1C 5H5  
Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634  
Télécopieur: 709-576-0636**

**(2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.**

PRODUIT EN CIRCULATION					
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE				
CA570035	Bull Harbour				
CA276311	Petitcodiac River				
CA470058	Grenville Channel, Baker Inlet to/à Ogden Channel				
CA570093	Hot Springs Cove				
CA570262	Okisollo Channel				
CA470307	Queen Charlotte Strait Western Portion/Partie Ouest (Part 2 of 2)				
CA579090	Marina de Gaspé				

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION MATRICIELLES.**

**Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc.  
B.P. Box 127, Station C  
St. John's, Terre-Neuve  
A1C 5H5  
Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634  
Télécopieur: 709-576-0636**

**(2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES				PRIX
<b>Cartes nouvelles</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
4505R/M	Plans on the East Coast of Newfoundland				Voir Note 2
4712R/M	Humber Arm - Meadows Point to Humber River				Voir Note 2
4825R/M	Burgeo and/et Ramea Islands				Voir Note 2
<b>Nouvelles éditions</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
1512R/M	Ottawa to/à Smiths Falls				Voir Note 2
2025R/M	Bobcaygeon to/au Lake Simcoe				Voir Note 2
2028R/M	Lakes Simcoe and Couchiching including the Holland River/Lacs Simcoe et Couchiching y compris Holland river				Voir Note 2
2200R/M	Lake Huron/Lac Huron				Voir Note 2
2245R/M	Beaverstone Bay to/à Lonely Island and/et McGregor Bay				Voir Note 2
2259R/M	John Island to Blind River				Voir Note 2
2312R/M	Nipigon Bay and Approaches/et les approches				Voir Note 2
4337R/M	Alma and Approaches				Voir Note 2
4342R/M	Harbours in Grand Manan				Voir Note 2
4376R/M	Louisbourg Harbour				Voir Note 2

**PARTIE 1 – Édition 12/2002  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

<b>CARTES</b>	<b>TITRE &amp; MATIÈRES</b>				<b>PRIX</b>
4399R/M	Parrsboro Harbour and Approaches				Voir Note 2
4443R/M	East River of Pictou Indian Cross Point to/à Trenton and/et New Glasgow				Voir Note 2
4451R/M	Îles de la Madeleine				Voir Note 2
4530R/M	Hamilton Sound, Eastern Portion / Partie est				Voir Note 2
4617R/M	Red Island to Pinchgut Point				Voir Note 2
6105R/M	Rainy Lake/Lac à la Pluie				Voir Note 2

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - LISTE DES CARTES CORRIGÉES À LA MAIN.**

Remplace la liste des cartes corrigées à la main publiée dans l'Édition #09/02.

La présente est une liste de cartes, lesquelles, après la date de leur publication, sont corrigées à la main d'après les renseignements publiés dans les Avis aux navigateurs. Le SHC vous fournira sur demande la liste de corrections pour ces cartes. Vous pouvez dorénavant les obtenir du site Internet NOTMAR, <http://www.notmar.gc.ca>

1310	2058	2225	2294	6108	6422
1311	2059	2226	2297	6109	6423
1409	L/C 2060	L/C 2228	2298	6110	6424
1410	2061	2235	2299	6111	6425
1411	2064	2241	L/C 2300	6112	6426
1432	2067	L/C 2243	L/C 2301	6201	6427
1433	2069	L/C 2244	L/C 2302	6206	6428
1434	2070	L/C 2245	2303	6251	6429
1435	2077	2250	2304	6281	6430
1436	2085	2251	2305	6310	6431
1437	L/C 2100	2257	2306	6408	6432
1438	L/C 2110	2258	2307	6409	6433
1439	L/C 2120	2259	2308	6410	6434
L/C 2000	L/C 2121	2268	2309	6411	6435
2006	L/C 2122	2273	2310	6412	6436
2007	L/C 2123	2274	2311	6413	6437
2017	2165	2282	2312	6414	6438
2018	2181	2283	2313	6415	6441
2042	2200	L/C 2284	2314	6416	6451
2043	L/C 2201	2286	2315	6417	6452
2049	2218	2289	2318	6418	6453
2050	2221	2291	6105	6419	6454
2053	2222	2292	6106	6420	6455
2054	2223	2293	6107	6421	

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - LISTE DES CARTES NON CORRIGÉES À LA MAIN.**

Remplace la liste des cartes non corrigées à la main depuis l'Édition #09/02.

La présente est une liste à jour des cartes, lesquelles, après la date de leur publication ne sont pas corrigées à la main.

Une liste des corrections est disponible sur demande pour chacune de ces cartes. Cette demande doit être par écrit à Information Nautique, Service hydrographique du Canada, ministère des Pêches et Océans, Ottawa, Ontario, K1A 0E6. Veuillez indiquer la date de la dernière édition de la carte.

**PARTIE 1 – Édition 12/2002**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

1350	2055	3058	6030	6243	6270	6356
1351	2086	3062	6035	6247	6271	6357
1361	2140	3080	6036	6248	6272	6358
1509	2261	3311	6037	6249	6273	6359
1551	2266	3312	6038	6258	6274	6360
1554	2267	3313	6050	6259	6285	6368
2011	2400	3488	6101	6260	6286	6369
2023	3052	3489	6205	6263	6287	6370
2024	3053	3601	6209	6264	6311	6371
2025	3055	6023	6240	6267	6341	6390
2026	3056	6026	6241	6268	6354	6505
2048	3057	6028	6242	6269	6355	6506

La présente est une liste de cartes qui ne sont pas corrigées à la main après leur date de publication. Toutes les corrections complémentaires qui s'appliquent à ces cartes sont disponibles sur le site web des Avis aux navigateurs <http://www.notmar.gc.ca>, sur le site web [www.charts.gc.ca](http://www.charts.gc.ca) ou encore dans les éditions précédentes des *Avis aux navigateurs*."

1400	1552	2044	3050	6100	6215
1510	1553	2202	3061	6207	6216
1512	1555	2203	4141	6211	6217
1513	2021	2204	4142	6212	6218
1514	2022	2205	4145	6213	
1515	2028	2206	6021	6214	
1550	2029	2260	6022		

Veuillez prendre note que certaines cartes qui ne sont normalement pas corrigées par le SHC pour refléter les *Avis aux navigateurs*, ont été mises à jour avant leur distribution pour refléter les *Avis aux navigateurs*.

Lorsqu'une carte comporte les deux notes suivantes :

1. "The information contained on this chart has been corrected from Notices to Mariners to the date of publication only. For subsequent corrections, consult the Notices to Mariners or write to Nautical Information, Canadian Hydrographic Service, Department of Fisheries and Oceans, Ottawa, Ontario K1A 0E6. Please state the latest edition date.

Le contenu de cette carte a été corrigé au moyen des Avis aux navigateurs au moment de sa publication seulement. Pour les corrections subséquentes, consulter les Avis aux navigateurs au écrire à Information nautique, Service hydrographique du Canada, ministère des Pêches et des Océans, Ottawa (Ontario) K1A 0E6. Veuillez indiquer la date de la dernière édition."

2. "NOTICES TO MARINERS / AVIS AUX NAVIGATEURS (*suivie du numéro d'Avis aux navigateurs*)"

La note

"NOTICES TO MARINERS / AVIS AUX NAVIGATEURS (*suivie du numéro d'Avis aux navigateurs*)" remplace la première note.

**ÎLE DU CAP-BRETON - ENRAGÉE POINT ET BEACH POINT - SIGNAL DE BRUME ET FEU À ÊTRE ENLEVÉS.**

Référence: Avis 771(P)/98 annulé.

**ÎLE DU CAP-BRETON - ISLE MADAME - PETIT DE GRAT - FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ.**

Référence: Avis 1942(P)/99 annulé.

**ÎLE DU CAP BRETON - PORT MORIEN - SIGNAL DE BRUME À ÊTRE SUPPRIMÉ.**

Référence: Avis 1943(P)/99 annulé.

**DÉTROIT DE NORTHUMBERLAND - SIGNAL DE BRUME À ÊTRE SUPPRIMÉ.**

Reference: Avis 768(P)/98 annulé.

**GOLFE DU SAINT-LAURENT - DÉTROIT DE NORTHUMBERLAND - ÎLE PICTOU ISLAND AUX HAUTS-FONDS TRYON - AIDES À ÊTRE ENLEVÉES.**

Référence: L'Avis publié dans la partie I de l'Édition 12/2001 est annulé.

**ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD - AIDES À LA NAVIGATION À ÊTRE SUPPRIMÉES ET REMPLACÉES.**

Référence: L'Avis publié dans la partie I de l'Édition 11/2001 est annulé.

**GOLFE DU SAINT-LAURENT - FEU ET BOUÉES À ÊTRE SUPPRIMÉS.**

Référence: Avis 1755(P)/99 annulé.

**(P) NOUVEAU-BRUNSWICK - ENTRÉE DE LA RIVIÈRE MIRAMICHI - CHANGEMENTS PROPOSÉS AUX AIDES À LA NAVIGATION.**

La Garde côtière canadienne propose de modifier en permanence les aides à la navigation suivantes:

Carte de référence: 4911

Supprimer les feux d'alignement du quai de Lower Neguac (L.F. 1230, 1231) (47°15'23.7" N 65°03'13.6"W env.)

Établir un nouveau feu sur le quai de Lower Neguac (47°15'23.7" N 65°03'13.6"W)

Enlever la bouée à cloche lumineuse MH de Portage Gully (L.F. 1237) (47°10'46"N 65°00'26"W)

Enlever la bouée à espar MHA de Portage Gully

Enlever la bouée à espar MHC de Portage Gully

Toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis à Bev Cleaveland, Garde côtière canadienne, B.P. 1236, Charlottetown, Î.-P.-É., C1A 7M8. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs observations et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2002-180)

**(T) MONTRÉAL - RIVIÈRE DES PRAIRIES - ESTACADES MOUILLÉES TEMPORAIREMENT - MISE EN GARDE.**

Référence: Avis 150(T)/91 annulé.

Des estacades temporaires mouillées de novembre à mai, marquées par des bouées-tonneaux non-lumineuse jaunes sont installées aux endroits suivants:

**PARTIE 1 – Édition 11/2002**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

À environ 1.6 km en aval du pont Jacques-Bizard reliant Saint-Geneviève à l'Île Bizard et obstruant toute la rivière.

À environ 350 mètres en amont du pont Lachapelle reliant Cartierville et Chomedey et obstruant toute la rivière.

À environ 350 mètres en amont du pont ferroviaire de Bordeaux reliant Laval-des Rapides et Bordeaux et obstruant toute la rivière.

**VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT - LAC SAINT-FRANÇOIS - RACON À ÊTRE ENLEVÉ.**

Référence: L'Avis publié dans la partie I de l'Édition 05/2002 est annulé.

(B2002-140)

**(P) LAC HURON - LUCAS ISLAND - AIDE À LA NAVIGATION À ÊTRE REMPLACÉE.**

Carte de référence: 2235

La Garde côtière canadienne suggère de remplacer en permanence la bouée lumineuse "J3" de Lucas Island, L.F. 803 (45° 23' 30.7"N 81° 46' 31.7"W) par une bouée à espar non-lumineuse.

Toutes les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis au Surveillant des Aides maritimes, Garde côtière canadienne, 28, rue Waubeek, Parry Sound, Ontario P2A 1B9, Téléphone (705) 746-2196, Facs (705) 746-4820, courriel [ChilderhoseR@dfo-mpo.gc.ca](mailto:ChilderhoseR@dfo-mpo.gc.ca). Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs observations et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(D2002-035)

**(P) LAC HURON - BAIE GEORGIENNE - VAIL POINT SHOAL - AIDE À LA NAVIGATION À ÊTRE ENLEVÉE.**

Carte de référence: 2283

La Garde côtière canadienne suggère d'enlever en permanence l'aide à la navigation suivante:

La bouée lumineuse "T7" de Vail Point Shoal, L.F. 839 (44° 44' 47.46" N 80° 47' 20.1"W)

Toutes les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis au Surveillant des Aides maritimes, Garde côtière canadienne, 28, rue Waubeek, Parry Sound, Ontario P2A 1B9, Téléphone (705) 746-2196, Facs (705) 746-4820, courriel [ChilderhoseR@dfo-mpo.gc.ca](mailto:ChilderhoseR@dfo-mpo.gc.ca). Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs observations et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(D2002-036)

**(P) LAC HURON - CHENAL NORD - CAROLINE ROCKS - AIDE À LA NAVIGATION À ÊTRE REMPLACÉE.**

Cartes de référence: 2245, 2205

La Garde côtière canadienne suggère de remplacer en permanence la bouée lumineuse "EE6" de Caroline Rocks, L.F. 989.3 (46° 00' 09"N 81° 43' 13.5"W) par une bouée à espar non-lumineuse.

Toutes les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis au Surveillant des Aides maritimes, Garde côtière canadienne, 28, rue Waubeek, Parry Sound, Ontario P2A 1B9, Téléphone (705) 746-2196, Facs (705) 746-4820, courriel [ChilderhoseR@dfo-mpo.gc.ca](mailto:ChilderhoseR@dfo-mpo.gc.ca). Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs observations et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(D2002-037)

**(P) LAC HURON - CHENAL NORD - INNES ISLAND - AIDE À LA NAVIGATION À ÊTRE REMPLACÉE.**

Carte de référence: 2257

La Garde côtière canadienne suggère de remplacer en permanence la bouée lumineuse "J74" de Innes Island, L.F. 1021 (46° 02' 07" N 82° 21' 11" W) par une bouée à espar non-lumineuse.

Toutes les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis au Surveillant des Aides maritimes, Garde côtière canadienne, 28, rue Waubeek, Parry Sound, Ontario P2A 1B9, Téléphone (705) 746-2196, Facs (705) 746-4820, courriel [ChilderhoseR@dfo-mpo.gc.ca](mailto:ChilderhoseR@dfo-mpo.gc.ca). Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs observations et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(D2002-038)

**(P) LAC HURON - CHENAL NORD - CAPE ROBERT - AIDE À LA NAVIGATION À ÊTRE SUPPRIMÉE.**

Carte de référence: 2259

La Garde côtière canadienne suggère de supprimer en permanence l'aide à la navigation suivante:

Le feu de Cape Robert, L.F. 1026 (45° 59' 48" N 82° 48' 37"W)

Toutes les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis au Surveillant des Aides maritimes, Garde côtière canadienne, 28, rue Waubeek, Parry Sound, Ontario P2A 1B9, Téléphone (705) 746-2196, Facs (705) 746-4820, courriel [ChilderhoseR@dfo-mpo.gc.ca](mailto:ChilderhoseR@dfo-mpo.gc.ca). Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs observations et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(D2002-039)

**(P) LAC SUPÉRIEUR - MICHIPICOTEN HARBOUR - AIDE À LA NAVIGATION À ÊTRE SUPPRIMÉE.**

Carte de référence: 2315

La Garde côtière canadienne suggère de supprimer en permanence l'aide à la navigation suivante:

Le feu de Michipicoten Harbour, L.F. 1093 (47° 56' 33"N 84° 54' 27"W)

Toutes les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis au Surveillant des Aides maritimes, Garde côtière canadienne, 28, rue Waubeek, Parry Sound, Ontario P2A 1B9, Téléphone (705) 746-2196, Facs (705) 746-4820, courriel [ChilderhoseR@dfo-mpo.gc.ca](mailto:ChilderhoseR@dfo-mpo.gc.ca). Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs observations et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(D2002-041)

**(P) LAC SUPÉRIEUR - MICHIPICOTEN ISLAND - AIDE À LA NAVIGATION À ÊTRE SUPPRIMÉE.**

Carte de référence: 2309

La Garde côtière canadienne suggère de supprimer en permanence l'aide à la navigation suivante:

Le feu de Michipicoten Island, L.F. 1097 (47° 45' 15"N 85° 35' 45"W)

Toutes les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis au Surveillant des Aides maritimes, Garde côtière canadienne, 28, rue Waubeek, Parry Sound, Ontario P2A 1B9, Téléphone (705) 746-2196, Facs (705) 746-4820, courriel [ChilderhoseR@dfo-mpo.gc.ca](mailto:ChilderhoseR@dfo-mpo.gc.ca). Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs observations et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(D2002-042)

**(P) LAC SUPÉRIEUR - MICHIPICOTEN ISLAND - AIDE À LA NAVIGATION À ÊTRE SUPPRIMÉE.**

Carte de référence: 2308

La Garde côtière canadienne suggère de supprimer en permanence l'aide à la navigation suivante:

Le feu de l'extrémité Ouest de Michipicoten Island, L.F. 1101 (47° 43' 05"N 85° 57' 21"W)

Toutes les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis au Surveillant des Aides maritimes, Garde côtière canadienne, 28, rue Waubeek, Parry Sound, Ontario P2A 1B9, Téléphone (705) 746-2196, Facs (705) 746-4820, courriel [ChilderhoseR@dfo-mpo.gc.ca](mailto:ChilderhoseR@dfo-mpo.gc.ca). Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs observations et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(D2002-043)

**(P) LAC SUPÉRIEUR - POINT PORPHYRY - AIDE À LA NAVIGATION À ÊTRE SUPPRIMÉE.**

Carte de référence: 2301

La Garde côtière canadienne suggère de supprimer en permanence l'aide à la navigation suivante:

Le feu de Point Porphyry, L.F. 1128 (48° 20' 24"N 88° 38' 54"W)

Toutes les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis au Surveillant des Aides maritimes, Garde côtière canadienne, 28, rue Waubeek, Parry Sound, Ontario P2A 1B9, Téléphone (705) 746-2196, Facs (705) 746-4820, courriel [ChilderhoseR@dfo-mpo.gc.ca](mailto:ChilderhoseR@dfo-mpo.gc.ca). Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs observations et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(D2002-050)

**(P) LAC SUPÉRIEUR - ANGUS ISLAND & THUNDER CAPE - AIDES À LA NAVIGATION À ÊTRE SUPPRIMÉES.**

Carte de référence: 2311

La Garde côtière canadienne suggère de supprimer en permanence les aides à la navigation suivantes:

Le feu de Angus Island, L.F. 1130 (48° 14' 09.5"N 89° 00' 23.5"W)

Le feu de Thunder Cape, L.F. 1131 (48° 18' 06.5"N 88° 56' 13.5"W)

Toutes les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis au Surveillant des Aides maritimes, Garde côtière canadienne, 28, rue Waubeek, Parry Sound, Ontario P2A 1B9, Téléphone (705) 746-2196, Facs (705) 746-4820, courriel [ChilderhoseR@dfo-mpo.gc.ca](mailto:ChilderhoseR@dfo-mpo.gc.ca). Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs observations et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(D2002-047, 048)

**(P) LAC SUPÉRIEUR - AIDES À LA NAVIGATION À ÊTRE SUPPRIMÉES.**

Carte de référence: 2314

La Garde côtière canadienne suggère de supprimer en permanence les aides à la navigation suivantes:

Le feu de Welcome Island, L.F. 1133 (48° 22' 10"N 89° 07' 14"W)

Le feu de Kaministiquia River, L.F. 1145 (48° 21' 43"N 89° 15' 21"W)

Le feu Nord de la Traverse de conduites d'eau principales de Kaministiquia River, L.F. 1146 (48° 21' 48"N 89° 15' 32"W)

Le feu Sud de la Traverse de conduites d'eau principales de Kaministiquia River, L.F. 1147 (48° 21' 43"N 89° 15' 36.5"W)

**PARTIE 1 – Édition 11/2002**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Toutes les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis au Surveillant des Aides maritimes, Garde côtière canadienne, 28, rue Waubeek, Parry Sound, Ontario P2A 1B9, Téléphone (705) 746-2196, Facs (705) 746-4820, courriel [ChilderhoseR@dfo-mpo.gc.ca](mailto:ChilderhoseR@dfo-mpo.gc.ca). Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs observations et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(D2002-044,045,046,049)

**PARTIE 2 – Édition 12/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1203 - Continuation A - Nouvelle édition - 16-NOV-2001 - NAD 1983**

13-DEC-2002

Porter un émissaire entre 48°14'33.7"N 070°11'07.5"W  
et 48°14'41.1"N 070°11'03.5"W  
MPO(6405159-01)

Porter une profondeur de 17 mètres 1 décimètres, indiquant la profondeur  
au-dessus de l'émissaire 48°14'41.1"N 070°11'03.5"W  
MPO(6405159-02)

**1409 - Canal de la Rive Sud - Nouvelle édition - 12-AVR-2002 - NAD 1983**

06-DEC-2002

LNM/D. 29-NOV-2002

Porter une bouée à espar rouge, marquée Priv 2 45°26'56.8"N 073°32'05.5"W  
MPO(6405208-01)

Porter une bouée charpente lumineuse jaune, FI Y, Priv, marquant un  
émissaire 45°24'45.5"N 073°38'06.0"W  
MPO(6405209-01)

Porter FI G vis-à-vis la bouée AC23 45°25'45.7"N 073°42'11.8"W  
MPO(6405210-01)

Porter FI G vis-à-vis la bouée AC29 45°25'35.9"N 073°42'44.8"W  
MPO(6405210-02)

**1411 - Canal de Beauharnois, Lac Saint-Louis au/to Lac Saint-François - Nouvelle édition - 02-AOÛT-1996 - NAD 1927**

06-DEC-2002

LNM/D. 14-JUIN-2002

Porter une bouée à espar d'avertissement, jaune, Priv 45°14'29.9"N 074°12'30.8"W  
(B2002142) MPO(6600515-01)

**1432 - Lac Saint-François/Lake St. Francis A-B - Carte nouvelle - 09-JUIL-1999 - NAD 1983**

06-DEC-2002

LNM/D. 30-AOÛT-2002

Rayer la balise répondeuse radar vis-à-vis la bouée D9 45°13'27.2"N 074°14'50.6"W  
(B2002140) LF(92) MPO(6600510-01)

Porter une bouée à espar d'avertissement, jaune, Priv 45°14'30.0"N 074°12'29.4"W  
(B2002142) MPO(6600515-01)

**1509 - Rivière des Prairies - A à/to B - Feuille 1 - Carte nouvelle - 18-MAI-1990 - NAD 1983**

13-DEC-2002

LNM/D. 01-NOV-2002

Déplacer la bouée à espar de tribord, rouge, marquée HD-42 de 45°31'14.2"N 073°53'59.6"W  
à 45°31'14.8"N 073°53'58.0"W  
(L2002134) MPO(6405164-01)

**1509 - Rapides Lalemant - Feuille 1 - Carte nouvelle - 18-MAI-1990 - NAD 1983**

13-DEC-2002

LNM/D. 01-NOV-2002

Déplacer la bouée cylindrique de bâbord, verte, marquée HD-23 de 45°31'16.5"N 073°52'54.0"W  
à 45°31'17.2"N 073°52'53.4"W  
(L2002135) MPO(6405165-01)

**1510 - Baie de Vaudreuil à/to Laval - Compartiment A-B - Feuille 2 - Nouvelle édition - 14-JUIN-2002 - NAD 1983**

13-DEC-2002

Déplacer la bouée à espar de tribord, rouge, marquée HD-42 de 45°31'14.2"N 073°53'59.6"W  
à 45°31'14.8"N 073°53'58.0"W  
(L2002134) MPO(6405164-01)

**PARTIE 2 – Édition 12/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1512 - Smiths Falls Locks/Écluses 29 A, 31 - Feuille 3 - Nouvelle édition - 03-MAI-2002 - NAD 1983**

20-DEC-2002

Rayer la balise de jour de bifurcation de bâbord N499 267° 1225 pieds du coin inférieur droit du  
Cartouche  
(B2002032) MPO(6600164-01)

Rayer la balise de jour de bifurcation de tribord N495 278° 440 pieds du coin inférieur droit du  
Cartouche  
(B2002033) MPO(6600165-01)

Porter une balise de jour de bâbord N499 267° 1225 pieds du coin inférieur droit du  
Cartouche  
(B2002032) MPO(6600164-02)

**L/C2000 - Lake Ontario/Lac Ontario - Nouvelle édition - 10-AVR-1998 - NAD 1983**

06-DEC-2002

Rayer la zone dangereuse de tir LNM/D. 21-JUIL-2002  
joignant 43°15'42.0"N 079°05'42.0"W  
43°16'03.0"N 079°05'42.0"W  
43°16'54.0"N 079°06'33.0"W  
43°16'12.0"N 079°07'36.0"W  
et 43°15'33.0"N 079°06'33.0"W  
(B2002009) MPO(6600496-01)

**2085 - Toronto Harbour - Nouvelle édition - 18-FEV-2000 - NAD 1983**

06-DEC-2002

Rayer la légende Illum vis-à-vis le feu LNM/D. 05-JUIL-2002  
43°36'48.5"N 079°20'35.0"W  
LF(509.2) MPO(6600503-01)

**L/C2110 - Long Point Bay - Nouvelle édition - 29-MAI-1998 - NAD 1983**

06-DEC-2002

Rayer le gazoduc LNM/D. 31-MAI-2002  
entre 42°47'31.4"N 079°52'48.4"W  
et 42°47'22.0"N 079°52'42.0"W  
MPO(6600455-03)

Porter une conduite abandonnée entre 42°46'50.6"N 079°54'21.9"W  
et 42°46'19.5"N 079°54'15.5"W  
MPO(6600455-01)

Porter une conduite abandonnée joignant 42°46'29.3"N 079°54'17.5"W  
42°46'32.0"N 079°53'36.0"W  
et 42°46'30.0"N 079°52'42.0"W  
MPO(6600455-02)

Porter un gazoduc entre 42°47'31.4"N 079°52'48.4"W  
et 42°47'27.0"N 079°52'42.0"W  
MPO(6600455-04)

Porter une conduite abandonnée entre 42°47'31.4"N 079°52'48.4"W  
et 42°47'31.5"N 079°52'42.0"W  
MPO(6600455-05)

Porter une conduite abandonnée entre 42°47'31.4"N 079°52'48.4"W  
et 42°47'04.6"N 079°52'53.6"W  
MPO(6600455-06)

**2312 - Nipigon Bay and Approaches/et les approches - Nouvelle édition - 31-MAI-2002 - NAD 1983**

13-DEC-2002

Modifier la première partie de la note 'DEPTHS are in fathoms' pour lire 48°57'21.0"N 087°35'00.0"W  
'DEPTHS are in fathoms and feet'  
MPO(6500069-01)

**PARTIE 2 – Édition 12/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**2312 - Nipigon Bay and Approaches/et les approches - Nouvelle édition - 31-MAI-2002 - NAD 1983**

13-DEC-2002

Modifier la première partie de la note 'LES PROFONDEURS sont en brasses'  
pour lire 'LES PROFONDEURS sont en brasses et en pieds' 48°57'21.0"N 087°35'00.0"W  
MPO(6500069-02)

**L/C4002 - Golfe du Saint-Laurent/Gulf of St. Lawrence - Nouvelle édition - 27-DEC-1991 - NAD 1927**

06-DEC-2002

Porter une bouée SADO/ODAS lumineuse jaune, FI (5) Y, marquée IW LNM/D. 20-SEPT-2002  
47°24'11.8"N 063°23'34.6"W  
MPO(6829842-01)

13-DEC-2002

Modifier FI (3) 8M pour lire FI (3) 20M LNM/D. 06-DEC-2002  
47°13'02.0"N 061°58'45.2"W  
MPO(6405201-01)

Modifier FI 15M pour lire FI 18M 47°23'05.9"N 061°57'11.5"W  
MPO(6405201-02)

Modifier FI 8s 20M pour lire FI 10M 47°50'21.0"N 061°08'49.3"W  
MPO(6405201-03)

Modifier FI 8M pour lire FI 10M 47°46'55.9"N 061°30'47.8"W  
MPO(6405201-04)

Modifier Iso 16M pour lire FI 19M 47°16'08.2"N 061°42'18.9"W  
MPO(6405201-05)

Modifier FI 5M pour lire FI 8M 47°17'07.8"N 061°41'35.9"W  
MPO(6405201-06)

20-DEC-2002

Rayer le feu FI 22M LNM/D. 13-DEC-2002  
49°05'09.4"N 061°42'09.2"W  
(L2002154) LF(1513) MPO(6405190-01)

Porter un feu aéronautique 49°05'07.8"N 061°42'08.3"W  
(L2002159) LF(1513.1) MPO(6405191-01)

**L/C4022 - Cabot Strait and Approaches Scatarie Island to Anticosti Island - Nouvelle édition - 27-DEC-1991 - NAD 1927**

13-DEC-2002

Modifier FI 3s 150ft 8M pour lire FI 3s 131ft 10M LNM/D. 04-MAI-2001  
47°46'55.7"N 061°30'34.8"W  
MPO(6405202-01)

Modifier FI 8s 161ft 20M pour lire FI 8s 161ft 10M 47°50'12.7"N 061°08'38.1"W  
MPO(6405202-02)

Modifier FI 4s 51ft 6M pour lire FI 4s 72ft 10M 47°36'57.9"N 061°23'25.7"W  
MPO(6405202-03)

Modifier Chart 4451 pour lire Chart 4950 47°32'58.1"N 061°09'57.1"W  
MPO(6405202-04)

Modifier FI 6s 79ft 15M pour lire FI 5s 79ft 20M 47°23'31.7"N 061°46'29.9"W  
MPO(6405202-05)

Modifier Iso 5s 101ft 16M pour lire FI 2.5s 102ft 19M 47°16'08.7"N 061°42'12.5"W  
MPO(6405202-06)

Modifier FI 3s 235ft 5M pour lire FI 3s 235ft 8M 47°17'09.8"N 061°41'26.9"W  
MPO(6405202-07)

**PARTIE 2 – Édition 12/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C4022 - Cabot Strait and Approaches Scatarie Island to Anticosti Island - Nouvelle édition - 27-DEC-1991 - NAD 1927**

20-DEC-2002 LNM/D. 13-DEC-2002  
 Rayer le feu FI 12s 95ft 22M 49°05'01.5"N 061°42'11.8"W  
 (L2002154) LF(1513) MPO(6405190-01)

Porter un feu aéronautique 49°05'07.7"N 061°42'08.5"W  
 (L2002159) LF(1513.1) MPO(6405191-01)

**L/C4023 - Northumberland Strait - Nouvelle édition - 28-NOV-1986 - NAD 1927**

06-DEC-2002 LNM/D. 02-AOÛT-2002  
 Modifier la légende "Chart/Carte 4451" pour lire "Chart/Carte 4950" 47°07'00.0"N 061°43'20.0"W  
 MPO(6405204-01)

Modifier FI 3s 235ft 5M pour lire FI 3s 235ft 8M vis-à-vis le feu 47°17'17.0"N 061°41'30.0"W  
 MPO(6405204-02)

Modifier FI (3) 20s 101ft 8M pour lire FI (3) 20s 102ft 20M vis-à-vis le feu 47°12'45.0"N 061°58'19.0"W  
 MPO(6405204-03)

**4024 - Baie des Chaleurs/Chaleur Bay aux/to Îles de la Madeleine - Nouvelle édition - 03-MARS-2000 - NAD 1983**

06-DEC-2002 LNM/D. 22-NOV-2002  
 Modifier FI 6s 28m 20M pour lire FI 6s 28m 18M vis-à-vis le feu 47°23'05.1"N 061°57'33.1"W  
 MPO(6405205-01)

Porter une bouée ODAS/SADO lumineuse jaune, FI (5) Y, marquée IW 47°24'12.0"N 063°23'32.0"W  
 MPO(6829842-01)

13-DEC-2002 LNM/D. 06-DEC-2002

Le signe conventionnel d'une tour peut avoir été omis de votre exemplaire. Si oui, prière d'ajouter une tour comme indiqué ci-dessous. Les informations décrivant cette tour '(112) 2 Tr RLts' sont déjà cartographiées.

Porter le signe conventionnel d'une tour 49°00'27.4"N 064°24'00.3"W  
 MPO(6500076-01)

20-DEC-2002 LNM/D. 13-DEC-2002  
 Rayer le feu FI 12s 29m 21M 49°05'08.0"N 061°42'00.7"W  
 (L2002154) LF(1513) MPO(6405190-01)

Porter un feu aéronautique 49°05'07.9"N 061°42'05.7"W  
 (L2002159) LF(1513.1) MPO(6405191-01)

**L/C4025 - Cap Whittle à/to Havre-Saint-Pierre et/and Île d'Anticosti - Nouvelle édition - 27-DEC-1991 - NAD 1927**

20-DEC-2002 LNM/D. 26-OCT-2001  
 Rayer le feu FI 12s 95ft 22M 49°05'06.7"N 061°42'08.0"W  
 (L2002154) LF(1513) MPO(6405190-01)

Porter un feu aéronautique 49°05'07.7"N 061°42'08.4"W  
 (L2002159) LF(1513.1) MPO(6405191-01)

**4430 - Pointe de l'Est - Nouvelle édition - 02-OCT-1981 - NAD 1927**

20-DEC-2002 LNM/D. 15-DEC-2000  
 Rayer le feu FI 12s 95ft 22M 49°05'06.1"N 061°42'00.2"W  
 (L2002154) LF(1513) MPO(6405190-01)

Porter un feu aéronautique 49°05'07.6"N 061°42'08.5"W  
 (L2002159) LF(1513.1) MPO(6405191-01)

**PARTIE 2 – Édition 12/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4530 - Hamilton Sound Eastern Portion/Partie-est - Nouvelle édition - 15-MARS-2002 - NAD 1983**

27-DEC-2002

Rayer	la bouée plate de bâbord, verte, marquée DX5	49°33'45.0"N 054°16'04.0"W (N2000177) MPO(6828994-01)
Rayer	la bouée conique de tribord, rouge, marquée DX6	49°33'40.0"N 054°16'38.5"W (N2000178) MPO(6828995-01)
Remplacer	la bouée à espar de tribord, rouge, marquée DS2, par bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée DS2	49°36'41.3"N 054°11'02.9"W (N2000179) LF(378.9) MPO(6828996-01)
Remplacer	la bouée à espar de tribord, rouge, marquée DG2, par bouée à espar de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée DG2	49°34'28.9"N 054°16'29.8"W (N2000180) LF(372.2) MPO(6828997-01)
Remplacer	la bouée plate de bâbord, verte, marquée DW3, par une bouée à espar de bâbord lumineuse, verte, FIG, marquée DW3	49°34'03.4"N 054°13'58.9"W (N2000397) LF(346.4) MPO(6829312-01)
Porter	une bouée à espar de bâbord lumineuse, verte, FIG, marquée DX5	49°33'43.4"N 054°16'16.4"W (N2000177) LF(372.63) MPO(6828994-02)
Porter	une bouée à espar de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée DX6	49°33'39.5"N 054°16'49.5"W (N2000178) LF(372.62) MPO(6828995-02)

**4531 - Carmanville to Bacalhao Island and Fogo - Carte nouvelle - 24-MAI-1974 - NAD 1927**

27-DEC-2002

LNMD. 18-JAN-2002

Rayer	la bouée plate de bâbord, verte, marquée DX5	49°33'45.2"N 054°16'16.0"W (N2000177) MPO(6828994-01)
Rayer	la bouée conique de tribord, rouge, marquée DX6	49°33'40.0"N 054°16'42.0"W (N2000178) MPO(6828995-01)
Remplacer	la bouée à espar de tribord, rouge, marquée DG2, par bouée à espar de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée DG2	49°34'29.0"N 054°16'33.1"W (N2000180) LF(372.2) MPO(6828997-01)
Remplacer	la bouée plate de bâbord, verte, marquée DW3, par une bouée à espar de bâbord lumineuse, verte, FIG, marquée DW3	49°34'03.0"N 054°14'02.0"W (N2000397) LF(346.4) MPO(6829312-01)
Porter	une bouée à espar de bâbord, lumineuse, verte, FIG, marquée DX5	49°33'43.5"N 054°16'19.8"W (N2000177) LF(372.63) MPO(6828994-02)
Porter	une bouée à espar de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée DX6	49°33'39.6"N 054°16'52.9"W (N2000178) LF(372.62) MPO(6828995-02)

**4616 - Burin Harbours - Nouvelle édition - 19-AVR-1991 - NAD 1927**

27-DEC-2002

LNMD. 12-OCT-2001

Rayer	la bouée à espar de danger isolé, noire, rouge, noire, marquée PBR	47°02'52.2"N 055°06'54.0"W (N2001158) MPO(6300008-01)
Porter	une bouée à espar cardinale Sud lumineuse jaune et noire, Q (6) + LFI 15s, marquée PBR	47°02'52.2"N 055°06'54.0"W (N2001158) LF(72.8) MPO(6300008-02)

**PARTIE 2 – Édition 12/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4624 - Long Island to/à St. Lawrence Harbours - Nouvelle édition - 07-JAN-2000 - NAD 1983**

27-DEC-2002		LNМ/D. 04-OCT-2002
Rayer	la bouée à espar de danger isolé, noire, rouge, noire, marquée PBR	47°02'52.2"N 055°06'54.0"W (N2001158) MPO(6300008-01)
Porter	une bouée à espar cardinale Sud lumineuse jaune et noire, Q (6) + LFI 15s, marquée PBR	47°02'52.1"N 055°06'50.8"W (N2001158) LF(72.8) MPO(6300008-02)

**L/C4851 - Trinity Bay Southern Portion/Partie sud - Nouvelle édition - 04-AVR-1997 - NAD 1983**

20-DEC-2002		LNМ/D. 18-OCT-2002
Rayer	la bouée charpente de bâbord lumineuse, verte, FIG, WHIS, marquée TV1	48°03'00.5"N 053°34'57.0"W (N2002019) LF(465.2) MPO(6300191-01)

**4852 - Smith Sound and/et Random Sound - Carte nouvelle - 02-DEC-1994 - NAD 1983**

20-DEC-2002		LNМ/D. 04-OCT-2002
Rayer	la bouée charpente de bâbord lumineuse, verte, FIG, WHIS, marquée TV1	48°03'01.0"N 053°34'57.5"W (N2002019) LF(465.2) MPO(6300191-01)

**4921 - Havre de Beaubassin - Nouvelle édition - 06-MARS-1998 - NAD 1983**

13-DEC-2002		LNМ/D. 30-AOÛT-2002
Rayer	la profondeur de 0 mètre 6 décimètres	48°02'16.0"N 065°28'51.0"W MPO(6405167-02)
Rayer	la profondeur de 1 mètre 5 décimètres	48°02'14.9"N 065°28'50.8"W MPO(6405167-03)
Rayer	la profondeur de 0 mètre 6 décimètres	48°01'54.9"N 065°29'01.0"W MPO(6405167-04)
Modifier	1,8m (2000) pour lire 1,5m (2001)	48°02'10.2"N 065°28'54.6"W MPO(6405167-06)
Porter	une profondeur de 0 mètre 7 décimètres	48°02'14.4"N 065°28'51.3"W MPO(6405167-01)
Porter	une profondeur de 1 mètre 2 décimètres	48°01'54.5"N 065°29'00.4"W MPO(6405167-05)
Porter	une profondeur de 0 mètres 5 décimètres	48°01'56.7"N 065°29'01.3"W MPO(6405167-07)
Porter	une profondeur de 0 mètre 8 décimètres	48°01'55.2"N 065°28'59.1"W MPO(6405167-08)

**L/C4951 - Îles de la Madeleine - Partie sud/South Portion - Carte nouvelle - 04-JAN-1991 - NAD 1983**

27-DEC-2002		LNМ/D. 08-NOV-2002
Rayer	la route de traversier	joignant 47°21'49.1"N 061°50'33.0"W 47°16'15.2"N 061°43'38.5"W 47°14'59.6"N 061°42'37.4"W et 47°09'11.6"N 061°44'14.7"W MPO(6405073-01)

**PARTIE 2 – Édition 12/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C4951 - Îles de la Madeleine - Partie sud/South Portion - Carte nouvelle - 04-JAN-1991 - NAD 1983**

27-DEC-2002

LNLM/D. 08-NOV-2002

Porter une route de traversier

joignant 47°21'53.9"N 061°50'30.9"W

47°18'20.0"N 061°39'56.0"W

47°16'36.3"N 061°38'40.3"W

et 47°09'12.0"N 061°40'29.1"W

*MPO(6405073-02)*

**L/C4952 - Îles de la Madeleine - Partie nord/Northern Portion - Carte nouvelle - 21-AOÛT-1992 - NAD 1983**

06-DEC-2002

LNLM/D. 08-NOV-2002

Rayer la légende 7,3m (1997)

47°32'30.1"N 061°34'21.2"W

*MPO(6405207-01)*

Porter un brise-lames

entre 47°37'40.6"N 061°30'52.3"W

et 47°37'41.4"N 061°30'47.7"W

*MPO(6405196-01)*

Porter un brise-lames

entre 47°37'38.7"N 061°30'49.9"W

et 47°37'40.2"N 061°30'48.2"W

*MPO(6405196-02)*

Porter un feu FI R 7m 4M

47°37'41.4"N 061°30'47.7"W

*MPO(6405196-03)*

**PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATIONS À LA PUBLICATION  
DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, ST-LAURENT, GRANDS LACS,  
LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) - 2002.**

**Page 2-16, Avis aux navigateurs Édition 10/2002**

**SCTM Les Escoumins/VCF – Diffusions:** (colonne *Fréquences*, Heures UTC – *Continu*)

Rayer : **Cap-Est (C1B)**

Ajouter : **Cap-Est (21B)**

**Page 2-53**

**MCTS Sydney/VCO – Communications naivre/terre :**

Pour les heures 1121 et 1142 UTC

**Rayer les fréquences:** 4416J3C

**Ajouter le fréquence:** 6915J3C

**Page 2-54**

**MCTS Sydney/VCO – Communications naivre/terre :**

Pour les heures 1741 UTC

**Rayer les fréquences:** 4416J3C

**Ajouter le fréquence:** 6915J3C

Pour les heures 2200 et 2331 UTC

**Rayer les fréquences:** 6915J3C

**Ajouter le fréquence:** 4416J3C

**Page 2-74**

Rayer la nomenclature concernant le Lac Saint-François (Qué), Bouée lumineuse D9.

**PARTIE 4 – Édition 12/2002**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Golfe du Saint-Laurent, première édition, 1992 —

Page 1 — Paragraphe 11, ligne 8 (ré: correction émise dans l'Édition hebdomadaire n° 35/1992)

Supprimer: Les Escoumins

Remplacer par: Rivière-au-Renard

(Q2002-063.1)

ATL 101 — Terre-Neuve — Côtes Nord-Est et Est, première édition, 1997 —

Page 27 — Paragraphe 274, lignes 2 et 8

Supprimer: Paris Bay

Remplacer par: Southwest Arm (Paris Bay)

(N2002-23.5)

Page 27 — Paragraphe 275, ligne 4 jusqu'à la fin du paragraphe (ré: corrections émises dans les Éditions mensuelles n<sup>os</sup> 6/1998 et 7/1999)

Supprimer: «Un feu ... Pacquet.»

Insérer le diagramme **PACQUET HARBOUR** qui est annexé à la **Partie IV** de cette Édition mensuelle.

(N2002-23.6)

Page 27 — Paragraphe 276, ligne 2

Supprimer: Paris Bay

Remplacer par: Southwest Arm (Paris Bay)

(N2002-23.7)

Page 30 — Paragraphe 17, lignes 1 et 2

Supprimer: 3 pieds (0,9 m)

Remplacer par: 1 pied (0,4 m)

(N2002-23.8)

Page 30 — Paragraphe 17, ligne 4

Supprimer: 4 pieds (1,2 m)

Remplacer par: 5 pieds (1,5 m)

(N2002-23.9)

Page 30 — Paragraphe 19, lignes 1 à 4

Supprimer: «Un quai ... (25 m).»

Insérer le diagramme **SNOOKS ARM** qui est annexé à la **Partie IV** de cette Édition mensuelle.

(N2002-24.0)

Page 83 — Paragraphe 137, ligne 2 – après «bouées»

Insérer: lumineuses à espar

(N2002-24.1)

Page 83 — Paragraphe 147, dernière ligne

Ajouter: La **bouée** lumineuse à espar de tribord DG2 (372.2)  
est mouillée à quelque 0,1 mille au SW du quai.

(N2002-24.2)

Page 126 — INDEX

Supprimer: Paris Bay, 27

(N2002-24.3)

Page 128 — INDEX, après «Southwest Arm (New Bay), 47»

Insérer: Southwest Arm (Paris Bay/Pacquet Harbour), 27

(N2002-24.4)

**PARTIE 4 – Édition 12/2002**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ATL 102 — Terre-Neuve — Côtes Est et Sud, première édition, 1995 —

Page 11 — Paragraphe 113, lignes 10 à 12  
Supprimer: «Une **bouée** ... Head.»

(N2002-24.5)

Page 86 — Paragraphe 156, ligne 3 – après «Island»  
Insérer: ; la **bouée** lumineuse à espar cardinale Sud PBR  
(72.8) marque les roches

(N2002-24.6)

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé aux Escoumins et île d'Anticosti, deuxième édition, 2002 —

Page 27 — Paragraphe 284, ligne 5  
Supprimer: sur chaque extrémité de la coque et

(Q2002-055.1)

ATL 111 — Fleuve Saint-Laurent — Île Verte à Québec, deuxième édition, 1999 —

Page 8 — Paragraphe 58, lignes 3 et 4  
Supprimer: ; un sifflet (privé) y émet un **signal de brume**

(Q2002-035.1)

Page 21 — Paragraphe 42 (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 10/2002)

Ajouter: <sup>42</sup> Le **feu** à secteurs (saisonnier) de Sainte-Anne-de-Baupré (1936.1) conduit dans l'entrée aval du chenal. Il comprend un secteur blanc couvrant un arc de 20 minutes centré sur le relèvement 254°. Ce feu repose sur une tourelle qui s'élève sur un pilier attenant au quai privé de Sainte-Anne-de-Baupré (47°01'N, 70°56'W).

(Q2002-053.1)

Page 41 — Paragraphe 64, dernière ligne (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 4/2001)  
Supprimer: Un sifflet (privé) y émet un **signal de brume**.

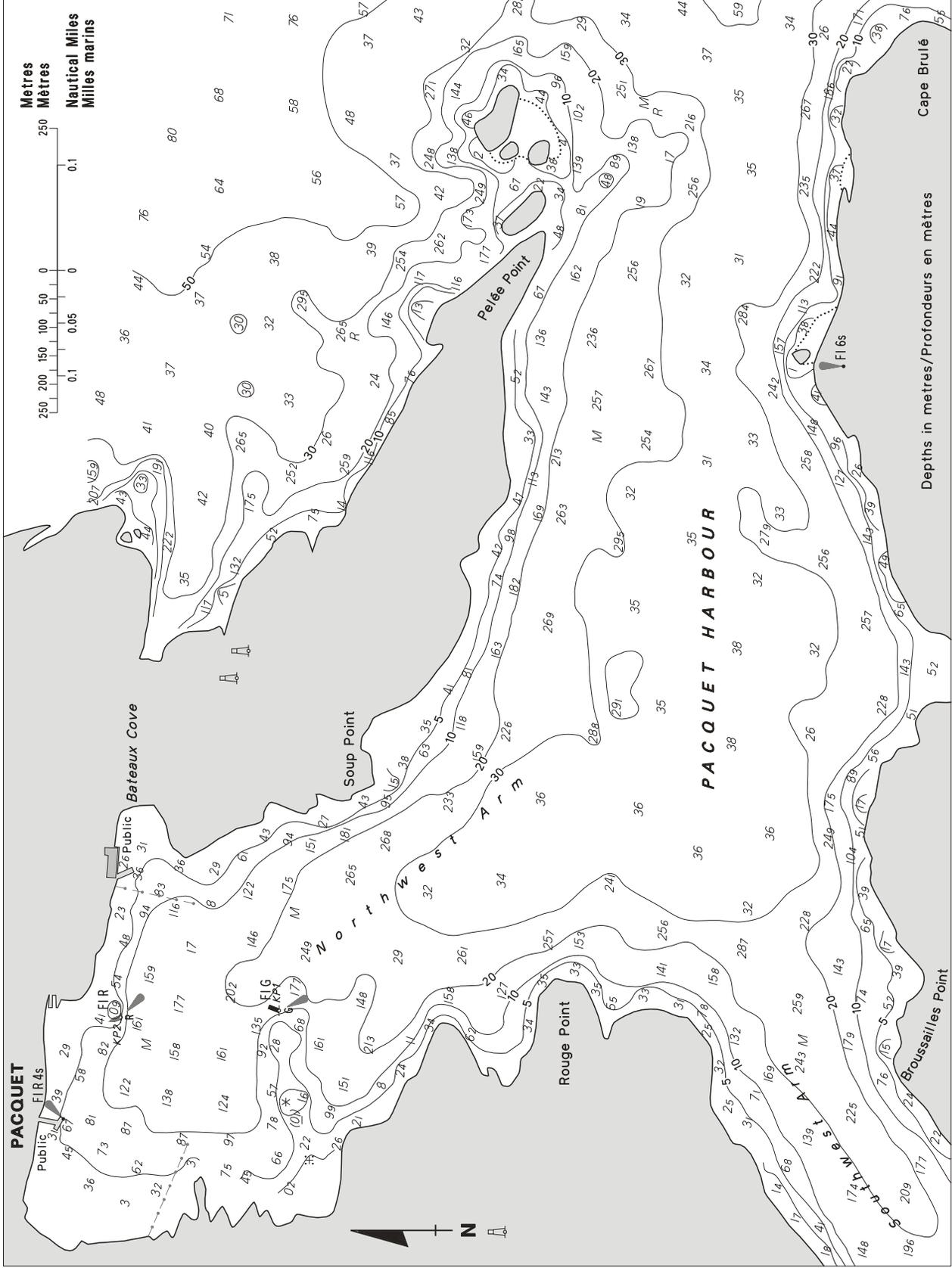
(Q2002-036.1)

CEN 301 — Fleuve Saint-Laurent — Montréal à Kingston, première édition, 1996 —

Page 6 — Paragraphe 45, lignes 4 à 8  
Supprimer: «Une **balise** ... arbres.»

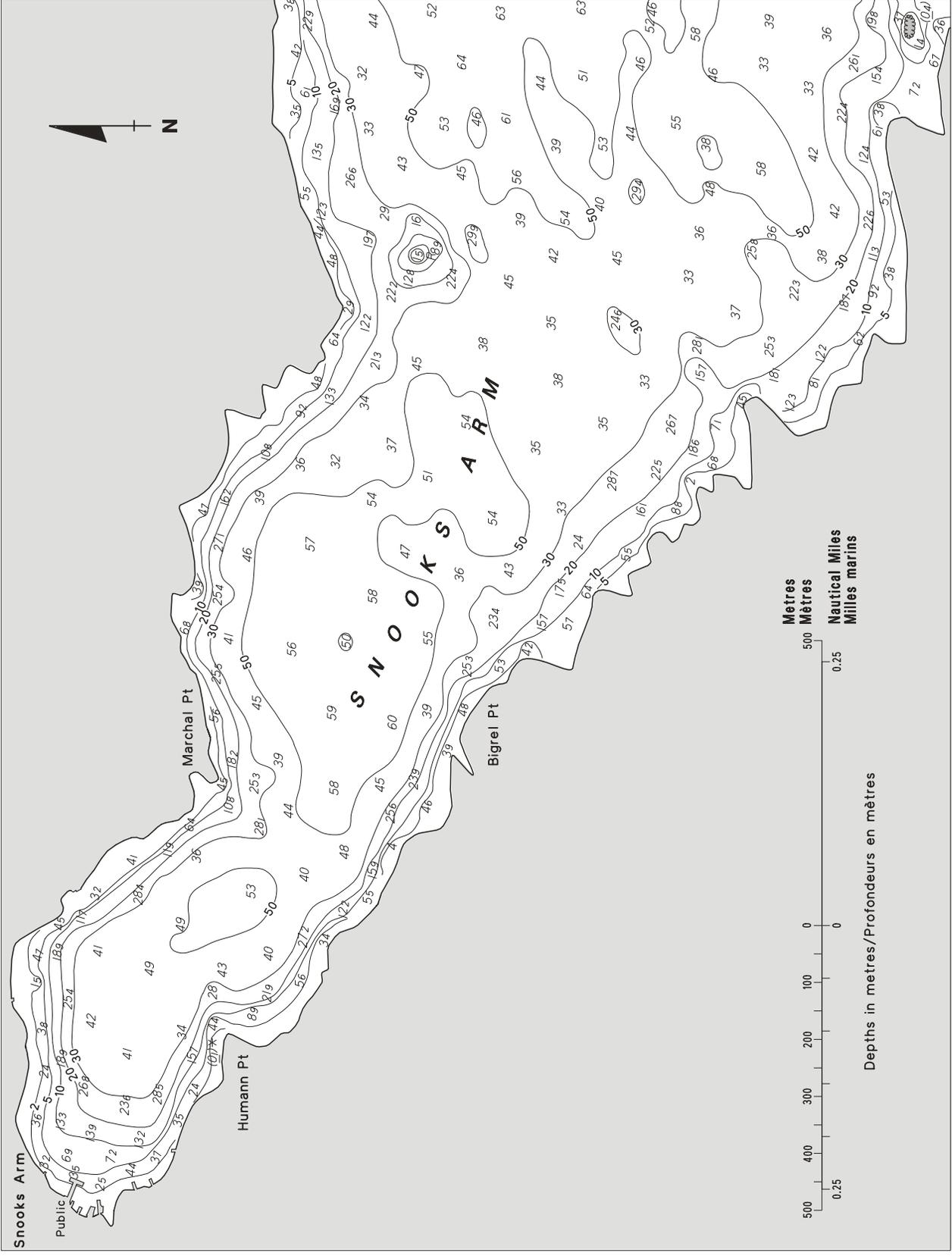
(Q2002-044.1)

# PACQUET HARBOUR Scale 1:10 000 Échelle



Sources: Surveyed by CHS in 2001. Sources : Levé par le SHC en 2001.

# SNOOKS ARM Scale 1:10 000 Échelle



Sources: Surveyed by CHS in 2001. Sources : Levé par le SHC en 2001.

**PARTIE 5 – Édition 12/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume		
72.8	<i>Brandies - Bouée lumineuse cardinale Sud PBR</i>	47 02 52.2 55 06 54	Q(6) W +LFI	15s	.....	.....	<i>Espar jaune et noire, marquée "PBR".</i>	À longueur d'année	Carte:4616 Éd. 12/02 (N01-158)
284.72	Cartwright, quai	53 42 08.9 57 01 20.3	FI R	4s	3.4	4	Mât cylindrique. 2.4	Saisonnier.	Carte:5135 Éd. 12/02
285.2	<i>Old Man Shoal - Bouée lumineuse cardinale Est HM</i>	54 09 25 57 18 48.1	Q(3) W	10s	.....	.....	<i>Noire, jaune et noire, marquée "HM".</i>	Saisonnier.	Carte:5135 Éd. 12/02
286 H74.5	Grappling Island  <b>Racon --, (G) Bande X &amp; S</b>	White Bear Islands. 54 27 22.5 56 52 51.5	FI W	6s	31.5	6	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rouge, bande horizontale blanche. 4.1	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. Saisonnier.	Carte:5135 Éd. 12/02
287 H74.7	Herring Islands	Sur l'île NE. 54 20 11.5 57 05 32.7	FI W	3s	35.2	6	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rouge, bande horizontale blanche. 4.3	Lum. 0.5 s; obs. 2.5 s. Saisonnier.	Carte:5135 Éd. 12/02
287.2	<i>George Island - Bouée lumineuse HGE</i>	54 13 25.3 57 15 44.3	FI(2) W	5s	.....	.....	<i>Noire, rouge et noire, marquée "HGE".</i>	Saisonnier.	Carte:5135 Éd. 12/02
287.3	<i>South Duck Island Shoal - Bouée lumineuse HD3</i>	54 13 28.8 57 21 24.1	FI G	4s	.....	.....	<i>Verte, marquée "HD3".</i>	Saisonnier.	Carte:5135 Éd. 12/02
317.8	East Big Island	54 27 13.7 57 05 37.7	FI W	3s	48.1	5	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rouge, bande horizontale blanche. 4.5	Lum. 0.5 s; obs 2.5 s. Saisonnier.	Carte:5135 Éd. 12/02
317.9	Run By Guess	54 28 00.5 57 19 22.1	Q G	1s	17.5	4	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire verte et blanche. 4.7	Lum. 0.3 s; obs. 0.7 s. Saisonnier.	Carte:5135 Éd. 12/02
318 H74	Cut Throat Point	Sur Cut Throat Island. 54 29 25.5 57 06 26.5	FI W	4s	28.0	6	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rouge, bande horizontale blanche. 5.2	Saisonnier.	Carte:5135 Éd. 12/02

**PARTIE 5 – Édition 12/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**TERRE-NEUVE**

318.2	<i>Cockies - Bouée à cloche lumineuse cardinale Sud HCI</i>	54 38 30 56 58 53.2	Q(6) +LFI	W	15s	.....	.....	<i>Jaune et noire, marquée "HCI".</i>	À longueur d'année.	Carte:5135 Éd. 12/02
319	Sloop Harbour Point	Pointe NE. de Brig Harbour Island. 54 34 05.2 57 09 15.1	FI	W	3s	20.4	6	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rouge, bande horizontale blanche. 4.1	Lum. 0.5 s; obs. 2.5 s. Saisonnier.	Carte:5135 Éd. 12/02
319.06	Holton Island	54 37 37.5 57 16 24.2	FI	W	4s	46.2	6	Tour à claire-voie carrée rouge et blanche, marque de jour rouge, bande horizontale blanche. 4.7	Saisonnier.	Carte:5135 Éd. 12/02
319.07	Pigeon Island	54 40 24 57 29 55.2	FI	W	4s	34.0	6	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rouge, bande horizontale blanche. 4.7	Saisonnier.	Carte:5135 Éd. 12/02
319.2	Quaker Hat <b>Racon Q (- - -) Bande X</b>	54 44 12.5 57 20 37.7	LFI	W	10s	36.0	6	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rouge, bande horizontale blanche. 4.7	Lum. 2 s; obs. 8 s. Saisonnier.	Carte:5135 Éd. 12/02
346.4	<i>West Indian Island - Bouée lumineuse DW3</i>	49 34 03.4 54 13 58.9	FI	G	4s	.....	.....	<i>Espar verte, marquée "DW3".</i>	Saisonnier.	Carte:4530 Éd. 12/02 (N00-397)
372.2	<i>Stag Harbour - Bouée lumineuse DG2</i>	49 34 29.3 54 16 29.5	FI	R	4s	.....	.....	<i>Espar rouge, marquée "DG2".</i>	Saisonnier.	Carte:4531 Éd. 12/02 (N00-180)
372.62	<i>Stag Harbour Run - Bouée lumineuse DX6</i>	49 33 39.6 54 16 52.9	FI	R	4s	.....	.....	<i>Espar rouge, marquée "DX6".</i>	Saisonnier.	Carte:4531 Éd. 12/02 (N00-178)
372.89	<i>West Indian Island - Bouée lumineuse DW3</i>								<i>Rayer du Livre.</i>	Carte:4530 Éd. 12/02 (N00-397)
378.9	<i>Pennys Rock (Seldom) - Bouée lumineuse DS2</i>	49 36 41.3 54 11 02.9	FI	R	4s	.....	.....	<i>Espar rouge, marquée "DS2".</i>	Saisonnier	Carte:4530 Éd. 12/02 (N00-179)

**PARTIE 5 – Édition 12/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**TERRE-NEUVE**

465.2 *Heart's Ease  
Ledge - Bouée à  
sifflet lumineuse  
TV1*

*Rayer du Livre.*

Carte:4852  
Éd. 12/02 (N02-019)

**ATLANTIQUE**

19.3 *Grand Harbour  
Middle - Bouée  
lumineuse XK11*

44 39 27.8  
66 45 10.9

*Fl G 4s ..... ..*

*Verte, marquée "XK11"*

*À longueur d'année.*

Carte:4342  
Éd.12/02

22  
H4180 *Ingalls Head,  
brise-lames*

Extrémité du brise-  
lames.  
44 39 41.8  
66 45 16.8

*F G ..... 8.1 .....*

*Tour à claire-voie.  
6.6*

*À longueur d'année.*

Carte:4342  
Éd.12/02

23  
H4172 *Half Tide Rock  
(Cheney Passage)*

Sur un rocher, au  
centre du passage.  
44 39 19.4  
66 43 42.1

*Fl G 5s 3.4 5*

*Support à claire-voie,  
deux marques de jour  
rectangulaires noires et  
blanches sur les deux  
côtés faisant face au  
trafic.  
2.9*

*Lum.1 s; obs.4 s  
À longueur d'année.*

**Cornet** - Son 1s; sil.14s.

Carte:4342  
Éd.12/02

30.5  
H4170.4 *Farmer Ledge*

44 43 23.7  
66 43 34.5

*Fl G 4s 4.1 .....*

*Tour à claire-voie verte.  
4.1*

*À longueur d'année.*

Carte:4342  
Éd.12/02

30.8  
H4170 *North Head*

Sur le quai des  
pêcheurs.  
44 45 45.1  
66 45 04.3

*Fl R 6s 7.0 7*

*Tour à claire-voie  
triangulaire.  
6.1*

*Lum.1 s; obs.5 s  
À longueur d'année.*

Carte:4342  
Éd.12/02

32 *Net Rock Ledges -  
Bouée à cloche  
lumineuse XV6*

*Au Sud des roches.  
44 45 18.3  
66 44 23.9*

*Fl R 4s ..... ..*

*Rouge, marquée "XV6".*

*À longueur d'année.*

Carte:4342  
Éd.12/02

33  
H4168 *Swallowtail*

Sur le bord de la  
falaise, au NE. de  
l'île.  
44 45 51.1  
66 43 57.4

*Oc W 6s 37.1 12*

*Tour octogonale blanche.  
16.2*

*Lum. 4 s; obs. 2 s  
Visible de 153° à 349° par le S. et  
l'W.  
Feu de secours.  
À longueur d'année.*

**Cornet** - Son 2s; sil. 18s  
Le cornet est orienté à 100°.

Carte:4342  
Éd.12/02

155  
H4064 *Alma*

Extrémité du quai.  
45 36 00.3  
64 56 40.8

*Iso R 4s 7.9 .....*

*Mât à claire-voie.*

*Lum. 2 s; obs. 2 s  
À longueur d'année.*

Carte:4337  
Éd. 12/02

**PARTIE 5 – Édition 12/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
<b>ATLANTIQUE</b>							
155.5	Alma - Bouée à cloche lumineuse KX	45 35 32.3 64 55 59.8	Mo(A) W	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "KX".	Saisonnier.  Carte:4337 Éd. 12/02
156	Cape Enragé - Bouée à cloche lumineuse K19	Au large du récif s'étendant au Sud du cap. 45 35 08.8 64 47 16.3	Fl G	4s	.....	Verte, marquée "K19".	Saisonnier.  Carte:4337 Éd. 12/02
157 H4060	Cape Enragé	Sur le cap. 45 35 38.3 64 46 47.8	Fl G	6s	38.1	11 Tour carrée blanche. 8.8	À longueur d'année. Feu de secours.  Cornet - Son 2s; sil. 3s; son 2s; sil. 3s; son 2s; sil. 48s Le cornet est orienté à 220°. À longueur d'année.  Carte:4337 Éd. 12/02
728 H3378	Cape Ronde	À l'Ouest de l'entrée de la baie St. Peters. 45 34 39.1 60 53 21.7	Fl G	12s	22.2	6 Mât à claire-voie, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.7	Lum. 2 s; obs. 10 s. À longueur d'année.  Carte:4275 Éd. 12/02
733	St. Peters Bay - Bouée à cloche lumineuse NQ12	Côté Ouest du chenal, entrée Sud de la baie. 45 37 07.2 60 53 18.4	Fl R	4s	.....	Rouge, marquée "NQ12".	Saisonnier.  Carte:4275 Éd. 12/02
734 H3380	Jerome Point	Près de l'entrée du canal. 45 38 53.9 60 52 21.8	F R	.....	15.5	11 Support carré blanc. 10.9	Saisonnier.  Carte:4275 Éd. 12/02
735	Haddock Rock - Bouée à cloche lumineuse NP2	A l'Ouest du rocher. 45 35 50.2 60 49 37.4	Fl R	4s	.....	Rouge, marquée "NP2".	Saisonnier.  Carte:4275 Éd. 12/02
736	Lower L'Ardoise - Bouée à sifflet lumineuse NM	Au Nord de la pointe Red. 45 34 49.2 60 45 52.4	Mo(A) W	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "NM".	Saisonnier.  Carte:4275 Éd. 12/02
737 H3372	Little Harbour, quai	45 34 59.2 60 44 27.6	F R	.....	4.0	9 Mât cylindrique. 3.7	Saisonnier.  Carte:4275 Éd. 12/02

**PARTIE 5 – Édition 12/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

755	Louisbourg - Bouée à cloche lumineuse JT1	À l'Est du haut-fond Harbour. 45 53 56.4 59 56 51.1	F G	4s	.....	.....	Verte, marquée "JT1".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.	<b>Carte:4376</b> <b>Éd. 12/02</b>
756 H3344	<b>Louisbourg</b>	Sur la pointe Lighthouse, côté Nord de l'entrée du port. 45 54 24 59 57 30.4	FI W	10s	31.9	21	Tour octogonale blanche. 16.8	Lum.1 s; obs.9 s Visible de 250° à 100° par l'W., le N.et l'E. Feu de secours. À longueur d'année.	<b>Carte:4376</b> <b>Éd. 12/02</b>
756.5	Nag Rock - Bouée de bifurcation lumineuse JTA	45 54 11.4 59 58 19.1	F R (2+1)	6s	.....	.....	Rouge, verte et rouge, marquée "JTA".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.	<b>Carte:4376</b> <b>Éd. 12/02</b>
757 H3348	Louisbourg - Alignement	Côté Ouest du port. 45 54 05.8 59 59 23	F Y	.....	7.0	.....	Mât à claire-voie, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 4.6	À longueur d'année.	
758 H3348.1		267°56' 165.8m du feu antérieur.	F Y	.....	12.7	.....	Mât à claire-voie, partie inférieure fermée; marque de jour blanche, bande verticale rouge. 6.1	À longueur d'année.	<b>Carte:4376</b> <b>Éd. 12/02</b>
759	Russell Point - Bouée lumineuse cardinale Ouest JTB	45 54 24.6 59 58 14.6	Q(9) W	15s	.....	.....	Jaune, noire et jaune, marquée "JTB".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.	<b>Carte:4376</b> <b>Éd. 12/02</b>
760	Battery Shoal - Bouée lumineuse JT11	45 54 30.4 59 58 21.6	F G	4s	.....	.....	Verte, marquée "JT11".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.	<b>Carte:4376</b> <b>Éd. 12/02</b>
840 H838	Cape George	Côté Sud du lac, côté Ouest de l'entrée de l'inlet St. Peters. 45 44 05.2 60 48 38.1	FI W	4s	12.4	6	Support carré blanc. 8.2	Visible de 126° à 317° par le S. et l'W. Saisonnier.	<b>Carte:4275</b> <b>Éd. 12/02</b>
841 H839	Gregory Island	Sur l'île. 45 42 38.5 60 48 01.3	FI R	4s	11.0	5	Support cylindrique blanc, deux bandes horizontales rouges. 10.3	Saisonnier.	<b>Carte:4275</b> <b>Éd. 12/02</b>

**PARTIE 5 – Édition 12/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
<b>ATLANTIQUE</b>							
841.5	Scotts Island - Bouée lumineuse Q43	À l'Ouest de l'île. 45 41 32.2 60 48 30.9	F G	4s	.....	Verte, marquée "Q43".	Saisonnier.
							Carte:4275 Éd. 12/02
842 H842	Beaver Island	Pointe SE. de l'île. 45 40 29.5 60 50 01.4	FI W	4s	9.9	6 Mât à claire-voie triangulaire, marque de jour rectangulaire rouge et blanche.  9.7	Saisonnier.
							Carte:4275 Éd. 12/02
843 H843	Helens Island	À l'Ouest de la pointe Sandys. 45 39 58.2 60 51 21.1	FI R	4s	7.5	5 Mât à claire-voie triangulaire.  6.6	Saisonnier.
							Carte:4275 Éd. 12/02
943 H920	East Point	Près de la rive Sud de la pointe. 46 27 07 61 58 20	FI W	5s	30.5	9 Tour octogonale blanche. 19.5	Lum.pér.5 s Feu de secours. À longueur d'année.
							Carte:4403 Éd. 12/02 (G02-179)
1479 H886	Île Brion	Près de l'extrémité de la pointe Ouest de l'île. 47 46 54.3 61 30 30.7	FI W	3s	40.0	10 Tour octogonale blanche. 13.6	Lum. 1 s; obs. 2 s Visible 360'. À longueur d'année. Fonctionne de nuit seulement.
							Carte:4952 Éd. 12/02 (L02-166)
1485.5	Grosse Île - Feu à secteurs	47 36 53.6 61 30 29.7	F R AI W RW G AI GW	.....	46.0	..... Tour à claire-voie cylindrique, marque de jour rectangulaire orange, bande verticale noire. 6.0	Rouge de 030°14' à 033°44'; AI RW de 033°44' à 033°59'; blanc de 033°59' à 034°09'; AI GW de 034°09' à 034°24'; vert de 034°24' à 035°14'. À longueur d'année. Aide privée.
							Carte:4954 Éd. 12/02 (L02-071)
1513 H1862	<b>Pointe Heath</b>						Rayer du Livre.
							Carte:4430 Éd. 12/02 (L02-154)
1513.1	<b>Pointe Heath - Feu aéronautique</b>	49 05 07.9 61 42 05.7	FI W	1.5s	127.9	15 Tour à claire-voie. 24.4	Lum. 0.2 s; obs. 1.3 s À longueur d'année.
							Carte:4430 Éd. 12/02 (L02-159)
1561.9	Bouée lumineuse CS4	50 27 14.4 59 37 07.8	F R	4s	.....	..... Rouge, marquée "CS4".	Saisonnier.
							Carte:4468 Éd. 12/02 (L02-098)
1784 H2118	Anse à l'Eau	Extrémité du quai. 48 08 19.1 69 43 38.9	F G	.....	10.8	6 Tour à claire-voie carrée. 6.1	À longueur d'année. Fonctionne de nuit seulement. Réflecteur radar.
							Carte:1203 Éd. 12/02 (L02-129)

**PARTIE 5 – Édition 12/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

1784.5 H2113	Anse du Portage	Extrémité du quai. 48 07 36.6 69 43 49.6	F Y	.....	9.9	8	Tour à claire-voie carrée. 6.1	À longueur d'année. Fonctionne de nuit seulement.
<b>Carte:1203</b> <b>Éd. 12/02 (L02-130)</b>								
2015 H2358	<b>Leclercville (St. Emmélie) – Alignement</b>	Sur la rive Sud. 46 33 44.6 72 00 49	F G	.....	37.4	17	Tour à claire-voie carrée grise, marque de jour lattée orange fluorescent, bande verticale noire.	Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.
			F G	.....	37.4	6	9.0	Visible 360°.
2016 H2358.1		092°42' 1041.5m des feux antérieurs.	F G	.....	56.7	17	Tour à claire-voie blanche, marque de jour lattée orange fluorescent, bande verticale noire.	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
			F G	.....	56.7	6	10.9	Visible 360°.
<b>Carte:1314</b> <b>Éd. 12/02 (L02-161)</b>								
2111 H2398.4	Port Saint-François, quai	Sur le quai. 46 16 21 72 37 09.6	Fl Y	5s	8.7	.....	Tour blanche. 5.0	Lum. 1 s; obs. 4 s Réflecteur radar. À longueur d'année. Fonctionne de nuit seulement.
<b>Carte:1312</b> <b>Éd. 12/02 (L02-072)</b>								

**EAUX INTÉRIEURES**

92	<i>Bouée lumineuse D9</i>	45 13 27.2 74 14 50.6	Q G	1s	.....	.....	Verte, marquée "D9".	(Espar d'hiver). Saisonnier. Rayer le Racon.
<b>Carte:1432</b> <b>Éd. 12/02 (B02-140)</b>								
515	<i>Entrée Ouest - Bouée lumineuse TT3</i>	Côté Nord de l'entrée de Western Gap. 43 37 34.8 79 24 40.9	Fl G	4s	.....	.....	Verte, marquée "TT3".	(Espar d'hiver). Saisonnier. Entretien par l'Administration du Port de Toronto.
<b>Carte:2085</b> <b>Éd. 12/02 (B01-084)</b>								
786	Port Elgin - Alignement	Près de l'extrémité du quai. 44 26 39.7 81 24 13.1	F G	.....	8.6	.....	Mât cylindrique, marque de jour blanche, bande verticale orange.	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
			F G	.....	10.1	.....	7.5	Visible 360°
787		109°11' 146.1m du feu antérieur.	F G	.....	15.9	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale orange.	Saisonnier.
<b>Carte:2293</b> <b>Éd. 12/02 (D02-002)</b>								
1052	Hilton Beach	Extrémité W. du brise-lames. 46 15 38.1 83 53 17.2	Fl R	4s	9.1	.....	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche, triangle rouge au centre.	Saisonnier.
<b>Carte:2250</b> <b>Éd. 12/02 (D02-012)</b>								

**PARTIE 5 – Édition 12/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**EAUX INTÉRIEURES**

1111	Slate Islands	Extrémité Sud de Patterson Island. 48 37 16 86 59 45	Oc	W	15s	68.3	10	Tour octogonale blanche. 6.7	Lum. 10 s; obs. 5 s Feu de secours. Saisonnier.
------	---------------	---	----	---	-----	------	----	---------------------------------	---

**Carte:2303**  
**Éd. 12/02 (D02-006)**

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION**

Officier de navigation observateur : \_\_\_\_\_ Capitaine \_\_\_\_\_

Navire (ou adresse) \_\_\_\_\_

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: \_\_\_\_\_

Objet: \_\_\_\_\_

Position approx : \_\_\_\_\_ de latitude \_\_\_\_\_ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : \_\_\_\_\_ (corrigée d'après l'Avis aux navigateurs n° \_\_\_\_\_ de 2000 \_\_\_\_\_)

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) \_\_\_\_\_

Détails aux complets (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Heure (UTC) \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS:**

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

*\* Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.